

**DERECHOS DEL
INFANTE/NIÑO PEQUEÑO Y
DE LA FAMILIA:
CONEXIONES DEL
NACIMIENTO A 3 AÑOS EN
DAKOTA DEL SUR**

Porque los primeros tres años forman toda una vida



Because the first three years build a lifetime.

**BAJO IDEA, LA PARTE C DEL
PROGRAMA
PARA SERVICIOS DE
INTERVENCIÓN TEMPRANA**

Departamento de Educación

Revisado en Marzo del 2006

Derechos de la Familia
Aviso de Procedimiento de Protección

Como resultado de las enmiendas del 3 de diciembre del 2004 de la Ley de Educación para los Individuos con Discapacidades (IDEA 2004), los derechos de los padres en una intervención temprana han sido revisados. Hasta que las regulaciones finales sean dadas por el Departamento de Educación de E.U. implementando la nueva ley, este documento será usado para informarle de sus derechos bajo IDEA 2004. Por favor revíselas cuidadosamente y si tiene preguntas o necesita ayuda en entender las disposiciones de las reglas estatales para una intervención temprana, contacte a cualquiera de las organizaciones listada al final de este documento.

Es la política del Departamento de Educación de Dakota del Sur el proporcionar servicios a todas las personas sin prestar atención a la raza, color, credo, religión, sexo, discapacidad, linaje u origen nacional de acuerdo con la ley estatal (SDCL 20-13) y a la ley federal (Título VI de los Derechos Civiles de la Ley de 1964, la Ley de Rehabilitación de 1973 como fue rectificada y la Ley de Americanos con Discapacidades de 1990).

INDICE

Hacia Adelante.....	ii
Introducción	1
Consentimiento del Padre	3
Aviso Previo.....	5
Revisión de Archivos.....	6
Confidencialidad de la Información.....	7
Quejas Individuales del Niño.....	11
Padres Sustitutos	28
Diagrama de Flujo del Plan de Servicio Individualizado para las Familias	30
Glosario.....	31
Para Más Información	33

HACIA ADELANTE

Derechos del Infante/Niño Pequeño y de la Familia: Conexiones del Nacimiento a 3 años en Dakota del Sur describe los derechos de su hijo y de la familia, como lo define la Parte C de la ley federal – Ley de Educación para los Individuos con Discapacidades (IDEA). IDEA incluye la disposición de los servicios de la intervención temprana para niños elegibles empezando en el nacimiento.

Porque este documento es un aviso oficial de sus derechos bajo la regulación federal, algunos términos pueden ser desconocidos para usted. Por esta razón, las palabras que están en *negritas* y *en cursivas* están definidas en el glosario.

El coordinador de servicios al trabajar con su familia puede sugerir materiales adicionales para ayudarlo a entender sus derechos. Él/ella también puede sugerir maneras en las que usted y otros miembros de familia pueden ser compañeros con profesionales para ayudar a enfrentar las necesidades de desarrollo de su hijo.

**Para más información, contacte a su
Coordinador de Servicio Local:**

- *o llame al 1-800-305-3064 para información en todo el estado y referencias para los Servicios de Intervención Temprana.*
- **Coordinador de la Part C (Part C Coordinator)**
Department of Education
700 Governors Drive
Pierre, SD 57501
(605) 773-3678 - (605) 773-6302 TTY
<http://doe.sd.gov/oess/Birthto3/index.asp>
- **Servicios de defensa (SD Advocacy Services)**
221 S. Central
Pierre, SD 57501
(605) 224-8294 in Pierre area
1-800-658-4782 (Voice & TTY)
www.sdadvocacy.com
- **Conexión para padres (SD Parent Connection)**
3701 W. 49th Street, Suite 200B
Sioux Falls, SD 57106
1-800-640-4553
www.sdparent.org

<i>Ambiente Natural:</i>	Escenarios que son naturales o normales para niños de la misma edad que no tienen discapacidades.
<i>Lengua Nativa:</i>	Donde es usada con referencia a personas de limitada capacidad para el inglés, significa el idioma o manera de comunicación normalmente utilizado por el padre de un niño elegible.
<i>Padre:</i>	El término "padre" quiere decir un padre natural o adoptivo, un padre de crianza, al menos que la ley Estatal, prohíba que un padre de crianza actúe como padre, un tutor, una persona actuando como padre de un niño (tal como un abuelo o padrastro con quien vive el niño, así como una persona legalmente responsable del bienestar del niño), o un sustituto que ha sido designado bajo estos procedimientos. Este término no incluye al Estado si el niño bajo custodia del Estado.
<i>Agencia Participante:</i>	Cualquier agencia o institución que reúna, mantenga, o utilice información de identificación personal, o de donde se obtiene la información, bajo esta parte.
<i>Identificador Personal:</i>	Información que incluye: (1) el nombre de su hijo, su nombre, o de otro miembro de la familia; (2) la dirección de su hijo; (3) un identificador personal, tal como el número de seguro social de su hijo o suyo; o (4) una lista de características personales u otra información que puede hacer posible el identificar a su hijo con certeza razonable.
<i>Custodia del Estado:</i>	Custodia del estado significa un niño que, como determinado por el estado donde el niño reside, es: <ol style="list-style-type: none"> 1. Un niño con padre sustituto; 2. En custodia del estado; o 3. En la custodia de una agencia pública del bienestar del niño. En custodia del estado no incluye a un niño que tiene un padre de crianza que cumple con la definición de un padre como se describe arriba.

INTRODUCCIÓN

La Parte C del sistema, de Conexiones del Nacimiento a 3 años en Dakota del Sur, está diseñado con la intención de maximizar la participación familiar y proporcionar el consentimiento explícito de los padres en cada paso del proceso desde la determinación de la elegibilidad hasta la entrega del servicio. El asegurarse de que los *padres* mantengan un rol de liderazgo en los servicios para su hijo hace necesaria la oportunidad para que los padres estén informados acerca de las garantías que han sido establecidas para protegerlos a ellos y a su hijo. La participación en el sistema de la intervención temprana para infantes y niños pequeños es voluntaria para usted y su familia.

Los derechos generales que usted tiene como *padre* incluyen:

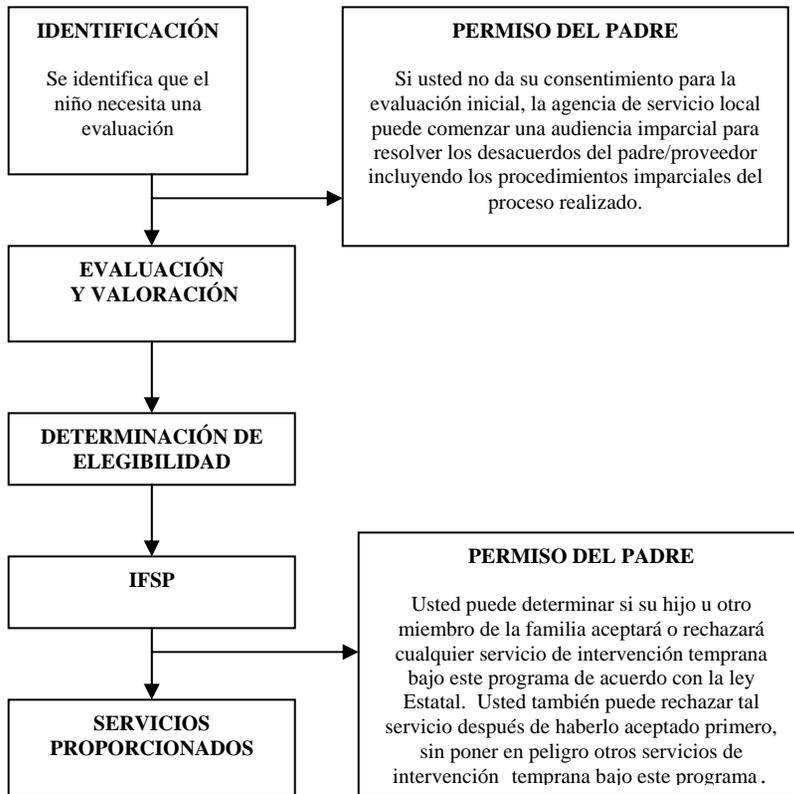
- El derecho a decidir si participa o no en el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años en Dakota del Sur;
- El derecho a participar como miembro del equipo trabajando con su hijo hasta el punto que usted desee participar;
- El derecho a recibir una explicación completa de cualquier *evaluaciones*, *valoraciones*, servicios y cambios considerados para su hijo, en el idioma que usted habla o su modo de comunicación;
- El derecho a rechazar servicios sin poner en peligro los servicios que sí quiere;

- El derecho a una oportuna, *valoración* y *evaluación multidisciplinaria*;
- El derecho, si es elegible bajo la Parte C, a un apropiado servicio de intervención temprana para su hijo y familia como está señalado en un *Plan Individualizado de Servicio Familiar (IFSP)*;
- El derecho a una *evaluación, valoración*, desarrollo del *IFSP*, coordinación del servicio y garantías de procedimiento sin costo. A usted puede se le puede cobrar por otros servicios de intervención temprana con pagos basados en su salario. De cualquier manera, su inhabilidad para pagar no va a impedir que su hijo o familia reciban los servicios;
- El derecho a pedir un cambio en los coordinadores del servicio;
- El derecho a decidir el no usar su seguro de salud para pagar por los servicios de intervención temprana;
- El derecho a recibir un aviso escrito oportuno antes de que un cambio sea propuesto o negado en la identificación, *evaluación*, o colocación de su hijo, o en la proporción de servicios a su hijo o familia;
- El derecho a recibir servicios en el *ambiente natural* de su hijo hasta el punto apropiado para su hijo;
- El derecho a tener toda la información de *identificación personal* tratada como confidencial; y

GLOSARIO

<i>Valoración:</i>	Los procedimientos continuos utilizados por personal apropiado calificado a través del periodo de elegibilidad del niño bajo esta parte para identificar-- a. Las únicas habilidades y necesidades del niño y los servicios apropiados para cubrir esas necesidades; b. Los recursos, prioridades e inquietudes de la familia y los apoyos y servicios necesarios para aumentar la capacidad familiar para cubrir las necesidades de desarrollo de su infante o niño pequeño con discapacidad; y c. La naturaleza y extensión de los servicios de intervención temprana que son necesitados por el niño y la familia del niño para cubrir las necesidades en a. y b. arriba.
<i>Destrucción:</i>	Destrucción física o eliminación de identificadores personales de la información que ya no identifica la persona.
<i>Revelación:</i>	Permitir el acceso a o la publicación, transferencia, u otra comunicación de archivos de educación, o la información de identificación personal contenida en esos archivos, a cualquier grupo, por cualquier medio, incluyendo el oral, escrito, o electrónico.
<i>Archivos de Intervención Temprana o archivos:</i>	Archivos protegidos por los Derechos de Educación Familiar y la Ley de Privacidad (FERPA).
<i>Evaluación o Evaluación Multidisciplinaria:</i>	Los procedimientos utilizados por el personal calificado apropiado para determinar la elegibilidad inicial y continua de un niño bajo esta parte, consistente con la definición de “infantes y niños pequeños con discapacidades” en las Regulaciones Federales 303.16, incluyendo la determinación de la situación del niño en cada una de las áreas de desarrollo.
<i>IFSP:</i>	Plan de Servicio Familiar Individualizado (IFSP): Un plan escrito para proporcionar servicios de intervención temprana a niños/familias elegibles que: a. Se desarrolla en conjunto por la familia y personal apropiado calificado proporcionando servicios de intervención temprana; b. Se basa en las evaluaciones multidisciplinarias y valoraciones del niño y en la valoración de las fortalezas y necesidades de la familia del niño, como es determinado por la familia y requerido en 34 CFR 303.322; e c. Incluye servicios necesarios para aumentar el desarrollo del niño y la capacidad de la familia para cubrir las necesidades especiales del niño.
<i>Mediación:</i>	Un proceso voluntario convenido gratuitamente para padres y proveedores para intentar resolver los desacuerdos de la Parte C. Ningún grupo requiere participar en el proceso de mediación y ambos grupos deben aprobar cualquier acuerdo alcanzado. La mediación no puede ser utilizada para negar o retrasar su derecho a una audiencia imparcial.

**PLAN DE SERVICIO FAMILIAR
INDIVIDUALIZADO
DIAGRAMA DE FLUJO**



Nota: Si usted no esta de acuerdo con una agencia pública o con el proveedor de servicios locales en la (1) identificación, (2) evaluación, (3) colocación de su hijo, o (4) disposición de servicios apropiados de intervención temprana a su hijo o familia, usted tiene el derecho a una oportuna resolución administrativa de sus inquietudes. Las reglas de confidencialidad aplican a través de todo el proceso.

- El derecho a una audiencia imparcial para resolver los desacuerdos *padre/proveedor*.

Además de los derechos generales destacados arriba, usted tiene derecho a ser notificado de las garantías específicas de procedimiento bajo el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años. Estos derechos incluyen: Consentimiento del Padre, Previo Aviso, Revisión de *Archivos*, Confidencialidad de la Información; Quejas Individuales del Niño; y Padres Sustitutos. Cada una de estas garantías se describe abajo.

CONSENTIMIENTO DEL PADRE

Consentimiento significa que: (1) usted ha sido totalmente informado de toda la información relativa a la actividad por la cual el consentimiento esta siendo solicitado, en su *lengua nativa* u otro modo de comunicación; (2) usted comprende y está de acuerdo en escribirle al encargado de la actividad por la cual su consentimiento es solicitado, y el consentimiento describe esa actividad y enlista los *archivos* (si hay) que serán relevados y a quién; y (3) usted comprende que el conceder el consentimiento es voluntario de su parte y puede ser revocado en cualquier momento.

Su consentimiento escrito debe ser obtenido antes de: (1) realizar la *evaluación y valoración inicial* de su hijo; e (2) iniciar la disposición de los servicios de intervención temprana. Si usted no da consentimiento, un asesor del programa de intervención temprana debe hacer esfuerzos razonables para asegurarse de que usted:

- (1) Está totalmente conciente de la naturaleza de la **evaluación** y **valoración** o de los servicios que estarán disponibles; y
- (2) Entender que su hijo no podrá recibir la **evaluación** y **valoración** o los servicios al menos de que se dé el consentimiento.

Si usted no da su consentimiento para la **evaluación** inicial, un asesor del programa de intervención temprana puede proporcionar ánimo al: (1) proveerlo con literatura relevante u otros materiales; (2) ofreciéndole asesoría semejante para aumentar su comprensión del valor de la intervención temprana y para tratar sus preocupaciones acerca de participar en los programas de Conexiones del Nacimiento a 3 años; y (3) periódicamente renovar el contacto con usted, en un horario establecido, para determinar si usted ha cambiado de opinión sobre si todavía desea los procedimientos o servicios recomendados.

Si usted no da su consentimiento para la **evaluación inicial**, el asesor del programa de intervención temprana puede iniciar una audiencia imparcial para resolver los desacuerdos entre **padre**/proveedor incluyendo el proceso imparcial de los procedimientos al que tiene derecho.

Además, como el **padre** de un niño elegible bajo el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años, usted puede determinar si su hijo, u otro miembro de familia, aceptarán o rechazarán cualquier servicio de intervención temprana bajo este programa de acuerdo con la ley estatal. Usted también puede rechazar tal servicio después de aceptarlo primero, sin poner en peligro otros servicios de intervención temprana bajo este programa.

- b. Tiene el conocimiento y las habilidades que aseguran una adecuada representación del niño;
- c. No es empleado de ninguna agencia o una persona o un empleado de una persona proporcionando servicios de intervención temprana al niño o a cualquier miembro de la familia del niño. Una persona de lo contrario califica para ser un padre sustituto bajo esta sección no es empleado exclusivamente porque el o ella es pagado por una agencia pública para servir como un padre sustituto; y
- d. Reside en la misma área geográfica general que el niño, cuando sea posible.

Un padre sustituto puede representar al niño en todos los asuntos relacionados con:

- (1) La **evaluación** y la **valoración** del niño;
- (2) Desarrollo e implementación de los **IFSPs** del niño, incluyendo las **evaluaciones** anuales y revisiones periódicas.
- (3) La continua proporción de los servicios de intervención temprana al niño; y
- (4) Cualquier otro derecho bajo el programa Conexiones del Nacimiento a 3 años.

Federales protegiendo los derechos de los niños con discapacidades, excepto que antes de procesar una acción civil bajo estas leyes buscando ayuda que también están disponibles bajo la sección 615 de IDEA, los procedimientos de la audiencia del proceso realizado deben ser agotados hasta el mismo punto como sería requerido por la acción que ha sido realizada bajo la sección 615 de IDEA.

PADRES SUSTITUTOS

Los derechos de los niños elegibles bajo la Parte C están protegidos si:

- (1) Ningún *padre* puede ser identificado;
- (2) El asesor del programa de intervención temprana, después de esfuerzos razonables, no puede descubrir donde se encuentran los *padres*;
- (3) La custodia legal del niño y todos los derechos y responsabilidades paternas para el cuidado y custodia del niño han sido rescindidos por orden de la Corte; o
- (4) El niño esta bajo custodia del estado bajo las leyes de Dakota del Sur.

Un individuo es asignado para actuar como sustituto del *padre* de acuerdo con los procedimientos siguientes. Los procedimientos incluyen un método para determinar si un niño necesita un padre sustituto y asignarle un sustituto al niño. Los siguientes criterios son empleados cuando se selecciona un sustituto.

- (1) Los padres sustitutos son seleccionados de maneras permitidas por la ley estatal.
- (2) Una persona seleccionada como un sustituto:
 - a. No tiene intereses que contradigan los intereses del niño que el o ella representa;

Finalmente, usted tiene el derecho al aviso escrito de y al consentimiento escrito para el cambio de cualquier *información de identificación personal* reunida, utilizada, o mantenida bajo el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años, entre las agencias consistentes con leyes Federales y Estatales. (Vea la sección en Confidencialidad de Información.)

AVISO PREVIO

Un aviso previo escrito se le debe entregar a usted cinco días hábiles antes de que un asesor y/o agencia del programa de intervención temprana proponga, o niegue, el iniciar o cambiar la identificación, *evaluación*, o colocación de su hijo o la provisión de servicios apropiados de intervención temprana a su hijo y su familia.

El aviso debe ser suficientemente detallado para informarlo acerca de:

- (1) La acción que está siendo propuesta o negada;
- (2) Las razones por las que se tomó esta acción;
- (3) Todas las garantías del procedimiento que están disponibles bajo el programa; y
- (4) Los procedimientos estatales de una queja incluyendo una descripción de cómo poner una queja y el tiempo límite bajo esos procedimientos.

El aviso debe ser:

- (1) Escrito en un lenguaje entendible para el público en general y proporcionado en su *lengua nativa* al menos que sea claramente no factible de hacer.
- (2) Si su *lengua nativa* u otro modo de comunicación no es un lenguaje escrito, el asesor del programa de intervención temprana debe tomar pasos para asegurarse de que:

- (a) El aviso sea traducido oralmente o por otra manera, a usted en su *lengua nativa* u otra forma de comunicación;
 - (b) Usted entiende el aviso; y
 - (c) Exista evidencia escrita de que los requerimientos de esta sección han sido satisfechos.
- (3) Si usted es sordo, ciego, incapaz de leer, o no tiene lenguaje escrito, el modo de comunicación debe ser ese normalmente utilizado por usted (tal como lenguaje de signos, braille, o comunicación oral).

REVISIÓN DE ARCHIVOS

De acuerdo con los procedimientos de Confidencialidad de Información en este aviso, a usted se le debe de ofrecer la oportunidad de inspeccionar y revisar archivos relacionados con *evaluaciones* y *valoraciones*, determinaciones de elegibilidad, desarrollo e implementación de los *IFSP's*, quejas individuales concernientes a su hijo, y cualquier otra área bajo el programa Conexiones del Nacimiento a 3 años implicando *archivos* acerca de su hijo y su familia.

CONFIDENCIALIDAD DE INFORMACIÓN

El asesor del programa de intervención temprana y las agencias participantes deben proporcionarle la oportunidad de inspeccionar y revisar cualquier *archivo* relacionado con su hijo los cuales son reunidos, mantenidos o utilizados por el asesor del programa de intervención temprana y/o la agencia

- (1) Se tome una decisión final en la audiencia; y
- (2) Se envíe por correo una copia de la decisión a cada grupo.

ACCIONES CIVILES

Cualquier grupo ofendido por las conclusiones o decisiones tomadas a través del proceso de la audiencia tiene el derecho de realizar una acción civil con respecto a la queja presentada dentro de la audiencia. La acción puede ser realizada en cualquier corte estatal de jurisdicción competente o una corte de distrito de los Estados Unidos sin considerar la cantidad de controversia. El grupo, padre o programa, realizando la acción debe tener 90 días después de la fecha de la decisión del oficial de la audiencia para procesar una acción civil, o, si el estado tiene un límite explícito de tiempo para realizar acciones civiles bajo la Parte C de la Ley, en el tiempo permitido por la ley del estado.

En cualquier acción realizada bajo esta sección, la corte:

- (1) Debe recibir los archivos de los trámites administrativos;
- (2) Debe escuchar evidencia adicional si lo solicita un grupo; y
- (3) Basando su decisión en la preponderancia de la evidencia, debe dar la ayuda que la corte determine apropiada.

Las cortes de distrito de los Estados Unidos tienen acciones de jurisdicción realizadas bajo la sección 615 de IDEA sin considerar la cantidad de controversia. Nada en esta parte restringe o limita los derechos, procedimientos, y recursos disponibles bajo la Constitución, Ley de los Americanos con Discapacidades de 1990, Título V de la Ley de Rehabilitación de 1973, u otras leyes

toma de decisión respecto a proporcionar intervención temprana apropiada al niño y a su familia; o

- (3) Causaron una privación de los beneficios de la intervención temprana.

Nada en esta sección debe ser interpretado para impedir a un oficial de audiencia que ordene al programa el cumplir con los requerimientos de procedimiento en este documento.

Nada en esta sección debe ser interpretado para impedir a un padre que presente por separado una queja del proceso realizado de un asunto diferente de una queja del proceso realizado ya archivada.

El archivo de la audiencia y de las conclusiones de los hechos y decisiones debe ser proporcionado a usted sin ningún costo.

El programa estatal Conexiones de Nacimiento a 3 años después de borrar cualquier información de identificación personal, debe transmitir las conclusiones y decisiones al Consejo Estatal de Coordinación de Interagencias (SICC), y poner esas conclusiones y decisiones disponibles para el público.

Una decisión tomada en una audiencia es definitiva, excepto que cualquier grupo involucrado en la audiencia pueda apelar la decisión a través de una acción civil.

El programa estatal Conexiones del Nacimiento a 3 años debe asegurar que antes de 45 días después de la expiración del periodo de 30 días con respecto a la sesión de resolución:

bajo la Parte C. El asesor del programa de intervención temprana o la agencia debe responder a una petición sin retraso innecesario y antes de cualquier reunión concerniente a un **IFSP** o audiencia relacionada con identificación, **evaluación**, o colocación de su hijo, y en ningún caso más de 45 días después de que se halla hecho la petición.

El derecho a inspeccionar y revisar **archivos** incluye:

- (1) El derecho a una respuesta del asesor del programa de intervención temprana o de la agencia a peticiones razonables para explicaciones e interpretaciones del **archivo**;
- (2) El derecho a pedir que el asesor del programa de intervención temprana o la agencia proporcione **archivos** conteniendo la información si no cumple con proporcionar esas copias efectivamente lo habrá prevenido de ejercer el derecho de inspección y revisión de **archivos**; y
- (3) El derecho a tener a alguien representándolo en la inspección y revisión de archivos.

Un asesor del programa de intervención temprana o una agencia puede suponer que usted tiene la autoridad de inspeccionar y revisar los **archivos** relacionados con su hijo al menos de que haya sido advertido de que usted no tiene la autoridad bajo la ley Estatal que gobierna en tales asuntos como custodia, separación y divorcio.

Cada **agencia participante** y asesor del programa de intervención temprana debe mantener un archivo de los grupos que obtienen acceso a los **archivos de intervención temprana** reunidos, obtenidos, o utilizados bajo esta parte (excepto el acceso por los padres y personal autorizado de la **agencia** participante y asesor del programa de intervención

temprana), incluyendo el nombre del grupo, la fecha en que se le dio el acceso, y el propósito por el cual el grupo es autorizado para usar los **archivos**.

Si cualquier **archivo** incluye información de más de un niño, usted tiene el derecho de inspeccionar y revisar solo la información relacionada con su hijo, o de estar comunicado de la información específica.

Cada asesor del programa de intervención temprana y/o **agencia participante** debe proporcionarle, si es pedida, una lista de los tipos y localización de los **archivos** obtenidos, mantenidos, o utilizados por la agencia.

Un asesor del programa de intervención temprana y/o una **agencia participante** puede cobrarle una cuota por las copias de los **archivos** las cuales son hechas para los padres bajo esta parte si la cuota no lo previene efectivamente de ejercer su derecho a inspeccionar y revisar esos **archivos**. Un asesor del programa de intervención temprana y/o una **agencia participante** no debe cobrarle una cuota por buscar o recuperar información bajo la Parte C.

Si usted cree que esa información de los **archivos** reunida, mantenida o utilizada bajo la Parte C es inexacta o engañosa, o viola la privacidad u otros derechos de su hijo o familia, usted puede pedirle al asesor del programa de intervención temprana o a la **agencia participante** los cuales mantienen la información que corrijan la información.

- (1) La agencia o asesor del programa de intervención temprana decide si corrige la información de acuerdo con la petición, usted será informado de que se recibió la petición.
- (2) Si la agencia o asesor del programa de intervención temprana decide negarse a corregir

- (2) Una descripción de otras opciones que el equipo de IFSP consideró y las razones por las cuales esas acciones fueron rechazadas;
- (3) Una descripción de cada procedimiento de evaluación, valoración, documentación, o reporte que el programa usó como la base para la acción rechazada o propuesta; y
- (4) Una descripción de otros factores que sean relevantes para la acción rechazada o propuesta del programa.

Una respuesta por el programa bajo esta acción no debe de ser construida para prevenir al programa de hacer valer que el proceso de la queja de los padres fuera insuficiente, cuando sea apropiado.

A excepción de cómo es mencionado arriba, el grupo que reciba una queja debe de, dentro de 10 días de recibir la queja, mandarle al otro grupo una respuesta que específicamente vea el tema mencionado en el proceso de queja.

Sujeto a esta sección, un oficial de audiencia debe tomar una decisión sobre motivos significativos basados en una determinación de si el niño y la familia del niño recibieron servicios apropiados de intervención temprana.

En cuestión de alegar una violación del procedimiento, un oficial de audiencia puede encontrar que un niño o la familia de un niño no recibió servicios apropiados de intervención temprana sólo si los procedimientos inadecuados:

- (1) Impidieron los derechos del niño y su familia de recibir servicios apropiados de intervención temprana;
- (2) Impidieron significativamente la oportunidad de los padres de participar en el proceso de

recibiendo crea que el proceso de la queja no satisface los requerimientos de esta sección.

Dentro de cinco días de recibir la notificación de arriba, el oficial de audiencia debe de tomar la determinación en el hecho del proceso de la queja de si la queja satisface los requerimientos de esta sección, y debe de inmediatamente notificar por escrito a los grupos de la determinación.

Un grupo debe de corregir su proceso de queja solamente si:

- (1) El otro grupo conciente por escrito a las correcciones y se le da la oportunidad de resolver el proceso de queja a través de una sesión de resolución; o
- (2) El oficial de audiencia da permiso, excepto que el oficial de audiencia solamente pueda dar permiso para corregir en cualquier momento no después de 5 días antes de que el proceso de audiencia comience.

El limite de tiempo aplicable para un proceso de audiencia bajo la Parte C debe de re-comenzar en el momento en que el grupo archive un aviso de corrección, incluyendo el limite de tiempo para una sesión de resolución.

Si el programa no ha mandado un aviso previo escrito bajo la Parte C de IDEA a los padres con respecto al tema contenido en el proceso de la queja de los padres, el programa debe de, dentro de 10 días de recibir el proceso de queja, mandar a los padres una respuesta que incluya:

- (1) Una explicación de porque el programa propuso o rechazó tomar la acción mencionada en el proceso de queja;

la información de acuerdo con la petición, usted será informado de la negación y será advertido de derecho a una audiencia.

La agencia o asesor del programa de intervención temprana decide que la información es inexacta, o engañosa, o en otro caso que viola la privacidad u otros derechos del niño.

Si, como resultado de la audiencia, un asesor del programa de intervención temprana o agencia decide que la información es inexacta, engañosa, o en otro caso que viola la privacidad u otros derechos del niño, éste corrige la información de conformidad y lo informará por escrito.

- (1) Si, como resultado de la audiencia, la agencia o asesor del programa de intervención temprana decide que la información no es inexacta, engañosa, o en otro caso viola la privacidad u otros derechos del niño, usted será informado de su derecho de poner en los **archivos** de su hijo una declaración comentando la información y dando las razones por que esta en desacuerdo con la decisión del asesor del programa de intervención temprana o de la agencia.
- (2) Cualquier explicación puesta en los **archivos** del niño bajo esta sección debe: (a) ser mantenida por el asesor del programa de intervención temprana o la agencia como parte de los archivos del niño mientras el archivo o la porción reclamada (esa parte del archivo con la que está en desacuerdo) es mantenida por el asesor del programa de intervención temprana o agencia; y (b) si el archivo del niño o la porción reclamada es revelada por el asesor del programa de intervención temprana o agencia a cualquier

grupo, la explicación también debe ser revelada al grupo.

Una audiencia sostenida por esta sección debe ser conducida de acuerdo con los procedimientos bajo '99.22 de los Derechos de Educación Familiar y Ley de Privacidad (FERPA) (34 CFR Parte 99).

El consentimiento del padre debe ser obtenido antes de que la información de **identificación personal** sea: (a) revelada a cualquiera aparte de asesores oficiales del programa de intervención temprana o agencias participantes obteniendo o utilizando información bajo la Parte C, sujeta al párrafo (2) de esta sección; o (b) utilizada para cualquier propósito aparte de satisfacer un requerimiento bajo la Parte C.

La información del **archivo de intervención temprana** de su hijo no puede ser revelada a agencias participantes sin su consentimiento al menos de que autoricen que lo hagan bajo FERPA:

- Cada asesor del programa de intervención temprana y/o **agencia participante** protege la confidencialidad de la información de **identificación personal** en etapas de colecta, almacenamiento, **revelación** y **destrucción**.
- Un oficial de cada asesor del programa de intervención temprana y/o **agencia participante** asume la responsabilidad de asegurar la confidencialidad de cualquier información de **identificación personal**;
- Todas las personas reuniendo o utilizando información de **identificación personal** reciben entrenamiento o instrucción acerca de las políticas de Dakota del Sur y procedimientos bajo IDEA y FERPA;
- Cada asesor del programa de intervención temprana y/o **agencia participante** mantiene,

grupo por lo menos 5 días hábiles antes de la audiencia;

- (4) Obtener por escrito, a la opción de los padres, una grabación verbal, electrónica de la audiencia; y
- (5) Obtener por escrito, o, a la opción de los padres los encuentros electrónicos de los hechos y decisiones

Como un padre involucrado en la audiencia, usted tiene el derecho a:

- (1) Tener al niño del que se trata presente en la audiencia; y
- (2) Presentar la audiencia al público.

Un oficial de audiencia puede detener cualquier grupo que falle en cumplir con lo requerimientos de revelar pruebas de esa sección de introducirlos como evaluación relevante o recomendación para la audiencia sin el consentimiento del otro grupo.

Por lo menos 5 días hábiles antes de una audiencia, cada grupo debe de revelar a todos los otros grupos todas las evaluaciones completadas para esa fecha y las recomendaciones basadas en las evaluaciones del grupo que ofrece que ese grupo intenta usar en la audiencia.

El grupo que archiva una queja debe de mandar una copia de la queja al programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años.

El proceso de queja requerido para esta sección debe de ser considerada suficiente solamente que el grupo, padres o programa, que reciban el proceso de queja le notifique al oficial de audiencia y al otro grupo por escrito, dentro de 15 días del recibo del proceso de la queja, que el grupo que esta

conflicto con el objetivo de la persona en la audiencia;

- (2) Debe de tener conocimiento de, y la habilidad de entender, las provisiones de IDEA, regulaciones federales y estatales pertenecientes a IDEA, y las interpretaciones legales de IDEA por la corte federal y estatal;
- (3) Debe de poseer conocimiento y habilidad de conducir audiencias de acuerdo con la practica legal estándar, apropiada; y
- (4) Debe de poseer el conocimiento y la habilidad para dar y escribir decisiones de acuerdo con la práctica legal estándar, apropiada.

Unas persona que de otra manera califica para conducir una audiencia bajo esta sección y no es un empleado solamente de la agencia porque el o ella son pagados por la agencia para servir como un oficial de audiencia. El Programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años debe de mantener una lista de las personas que sirven como oficiales de audiencia. La lista debe de incluir un enunciado de las calificaciones de cada una de estas personas.

Cualquier grupo para una audiencia tiene el derecho a:

- (1) Estar acompañado y aconsejado por un asesor y por individuos con conocimiento especial o entrenamiento con respecto a los problemas de niños con discapacidades;
- (2) Presentar evidencia y re-examinar, confrontar, y requerir la asistencia de testigos;
- (3) Prohibir la introducción de cualquier evidencia en una audiencia que no se ha revelado a ese

para inspección pública, una lista actual de los nombres y posiciones de aquellos empleados dentro de la asesoría del programa de intervención temprana y/o agencia que han tenido acceso a información de **identificación personal**;

- El asesor del programa de intervención temprana y/o agencia le informa a los **padres** cuando información de **identificación personal** reunida, mantenida, o utilizada bajo esta parte ya no es necesaria para proporcionarle servicios a su hijo; y
- La información es destruida si los **padres** lo solicitan. (Archivos permanentes del nombre, dirección, y número telefónico del niño pueden ser mantenidos.)

Si el Departamento de Educación de E.U. o sus representantes autorizados reúnen cualquier información de **identificación personal** con respecto a la elegibilidad de los niños bajo esta parte que no está sujeta a la Ley de Privacidad de 1974, la Secretaría de Educación de E. U. aplica los requerimientos del Estatuto (5 USC sección 552A) y las regulaciones implementando esas disposiciones.

QUEJAS INDIVIDUALES DEL NIÑO

Si usted cree que el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años ha violado una regulación federal o estatal, usted puede presentar una queja con el **Coordinador de la Parte C de los Programas de Educación Especial**. Al recibir su queja por escrito, una investigación será realizada.

Si usted está en desacuerdo con un asesor del programa de **intervención temprana** y/o agencia en

- (1) la identificación,
- (2) la *evaluación*,
- (3) la colocación de su hijo, o
- (4) la proporción de servicios de intervención temprana a su hijo o familia, usted tiene el derecho a una oportuna resolución administrativa de sus preocupaciones.

El proceso de la resolución administrativa para sus preocupaciones puede proceder como una QUEJA, MEDIACIÓN, O UNA AUDIENCIA IMPARCIAL DEL PROCESO. Cada proceso para resolver un desacuerdo tiene procedimientos individuales que son seguidos. Por favor revise los procedimientos y decida cual sería el mejor para su situación.

Queja

Una queja es una declaración escrita firmada por un individuo u organización, incluyendo una queja archivada por un individuo u organización de otro estado, conteniendo una declaración que el programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años o un programa local de Conexiones del Nacimiento a 3 años ha violado un requerimiento de estatutos o regulaciones federales o estatales que aplican a un programa y una declaración de los hechos en los que se basa la queja.

La violación en cuestión debe de haber ocurrido en no más de un año antes de la fecha en que la queja es recibida por el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años al menos de que un periodo más largo sea razonable porque:

- (1) La violación en cuestión continúa para ese niño u otros niños; o
- (2) La queja está requiriendo reembolso o acciones correctivas para una queja que ocurrió hace no más de tres años antes de la fecha en que se

- (2) Llevado a cabo en cualquier corte de estado de jurisdicción competente o en una corte de distrito de los Estados Unidos.

Si los padres y el programa llegan a un acuerdo, ya sea que se pueda invalidar el acuerdo dentro de tres días hábiles desde que se llevó a cabo el acuerdo.

Una sesión de resolución exitosa finaliza el Procedimiento del Proceso de Audiencia Imparcial.

Si la sesión de resolución termina sin un acuerdo, se señala un oficial de audiencia y una audiencia es programada.

El grupo, los padres o el programa, que solicitan el proceso de audiencia no deben de plantear problemas en el proceso de audiencia que no plantearon en el proceso de queja solo que los otros grupos estén de acuerdo con eso.

Cuando una audiencia es iniciada, el programa debe de informarle de la disponibilidad de una mediación. Si usted esta solicitando una audiencia o solicitando información de cualquier servicio legal de bajo costo, el programa debe de informarle de esto y de cualquier otro servicio relevante disponible en su área.

Por lo menos, un oficial de audiencia:

- (1) No debe de ser:
 - a. Un empleado de cualquier agencia u otra entidad que este involucrada en proporcionar servicios de intervención temprana o al cuidado del niño; o
 - b. Una persona que tenga un interés personal o profesional que tenga

El propósito de la sesión de resolución es para que los padres del niño discutan el proceso de su queja, y los hechos que forman la base del proceso de la queja, para que el programa tenga la oportunidad de resolverla.

La sesión de resolución descrita arriba necesita llevarse a cabo si:

- (1) Los padres y el programa acuerdan por escrito que no se lleva a cabo una junta; o
- (2) Los padres y el programa están de acuerdo en usar el proceso de mediación descrito en este documento.

Si el programa no ha resuelto la queja a la satisfacción de los padres dentro de 30 días de recibir el proceso de la queja, el proceso de audiencia debe de ocurrir y todos los límites de tiempo aplicables para el proceso de la audiencia deben de comenzar.

Excepto donde todos los grupos hayan estado de acuerdo juntos en que no se lleve a cabo el proceso de resolución o el usar la mediación, la falta de que un padre llene el proceso de queja para participar en la junta de resolución retrasará los límites de tiempo para el proceso de resolución y el proceso de audiencia hasta que la junta se lleve a cabo.

Si se alcanza una resolución a una disputa en la junta descrita arriba, los padres y el programa deben de llevar a cabo un acuerdo legal obligatorio que sea:

- (1) Firmado por ambos padres y un representante del programa que tenga autoridad de obligar al programa; y

recibió la queja por el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años.

Al resolver la queja en la que el programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años ha encontrado una falla para proporcionar servicios apropiados, el programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años, de acuerdo con su autoridad de supervisión general bajo la Parte C de IDEA, debe de contemplar:

- (1) Cómo remediar la negación de esos servicios, incluyendo, como sea apropiado, concediendo el reembolso monetario u otra acción correctiva apropiada a las necesidades del niño; y
- (2) Una apropiada proporción de servicios en el futuro para todos los niños con discapacidades.

La secretaría del Departamento de Educación designa un equipo de investigación de quejas del programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años. El equipo puede conducir una investigación de campo si determina que es necesaria. El equipo de quejas debe de darle al que presenta la queja la oportunidad de presentar información adicional, ya sea oral o por escrito, sobre las alegaciones en la queja. El equipo de quejas hace una recomendación a la secretaría, y después de revisar toda la información relevante, la secretaría debe determinar si la queja es válida. La secretaría debe presentar un reporte escrito de la decisión final a todos los grupos involucrados, incluyendo resultados de los hechos, conclusiones, y las razones para la decisión final.

Todas las quejas deben ser resueltas dentro de 60 días de calendario después de que se recibieron las quejas por la secretaría como se declara en esta

sección. Una extensión de los 60 días de tiempo límite puede ser concedida sólo si existen circunstancias excepcionales con respecto a una queja en particular.

Si es recibida una queja por escrito que también es asunto de un proceso de audiencia, o contiene múltiples problemas, en el cual uno o más son parte de esa audiencia, el programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años debe poner a un lado cualquier parte de la queja que está siendo contemplada en el proceso de la audiencia, hasta la conclusión de la audiencia. De cualquier manera, cualquier asunto tratado en la queja que no sea parte de la acción del proceso que debe realizarse debe ser resuelto usando el tiempo límite y procedimientos descritos en esta sección.,

Si un asunto se plantea en una queja archivada bajo esta sección que previamente ha sido decidido en un proceso de audiencia involucrando a los mismos grupos:

- (1) La decisión de la audiencia es obligatoria; y
- (2) El programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años debe informarle los resultados al que presentó la queja.

Una queja alegando una falta para implementar una decisión del proceso de la audiencia debe ser resuelta por el programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años.

LA MEDICACIÓN

La medicación es una manera efectiva de resolver diferencias entre usted y el programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años. La medicación es gratis y conducida por alguien que no es empleado por el programa.

- (5) Una descripción de la naturaleza del problema del niño relacionado con la iniciación que fue propuesta o negada o cambiada, incluyendo hechos relacionados al problema; y
- (6) Una resolución sugerida al problema para el amplio conocimiento y disponible para el grupo en el momento.

El programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años ha desarrollado una forma como modelo para ayudar a padres a archivar una queja y un aviso del proceso de quejas.

El programa debe tener procedimientos que requieren que cualquier grupo, padre o programa, o el abogado representante de un grupo, le proporcione al otro grupo una queja del proceso realizado (el cual debe mantenerse confidencial).

SESION DE RESOLUCION

El Programa de Conexiones del Nacimiento a 3 años debe de tener una sesión de resolución dentro de 15 días de recibir el aviso de los padres del proceso de la queja y antes de la oportunidad para un proceso de audiencia. El programa debe de convocar a una reunión con los padres y los miembros relevantes de equipo del IFSP quienes tengan conocimiento específico de los hechos identificados en el proceso de la queja que:

- (1) Incluya un representante del programa que tenga autoridad de toma de decisiones a favor del programa; y
- (2) Puede no incluir un abogado del programa al menos que los padres estén acompañados por un abogado.

- (2) El programa le está ocultando información del padre que fue requerida bajo la Parte C de IDEA que se le proporcionara al padre.

Si usted no puede resolver sus diferencias a través de una sesión de resolución, o el proceso de mediación, se llevará a cabo una audiencia. Esta audiencia es un proceso legal en el cual ambos grupos presentan sus diferentes puntos de vista a un oficial de la audiencia. El oficial de la audiencia escribe una declaración del hecho y de la decisión basada en la información presentada por ambos grupos.

Un grupo, el padre o el programa, pueden no tener una audiencia en una queja o comprometerse en una sesión de resolución hasta que el grupo, o el abogado representando al grupo, presenten una queja que tenga los requerimientos de esta sección.

Un aviso de la queja puede ser presentado por un padre, programa, o un abogado representando a cualquiera de los grupos. Ésta debe ser presentada por escrito al programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años. El aviso de la queja debe de incluir:

- (1) El nombre del niño;
- (2) La dirección de la residencia del niño;
- (3) El nombre del programa proporcionando servicios de intervención temprana al niño;
- (4) En el caso de un niño o joven sin hogar (dentro del significado de la sección 725(2) de la Ley Asistencia a los Sin Hogar McKinney-Vento (42 U.S.C. 11434a(2)), información disponible para contactar al niño, y el nombre del programa proporcionando servicios de intervención temprana al niño;

El estado debe asegurarse de que los procedimientos sean establecidos e implementados para permitir a los grupos el participar en las discusiones de la propuesta de iniciar o cambiar la indentificación, evaluación o colocación del niño o la proporción de servicios de intervención temprana apropiados al niño y a su familia, incluyendo asuntos que surgen antes de archivar el proceso de audiencia, para resolver las disputas a través de un proceso de mediación.

Los procedimientos de mediación deben asegurar que la participación sea voluntaria en la parte de los grupos. La mediación no puede ser utilizada para negar o retrasar el derecho de los padres a un proceso de audiencia o para negar cualquiera de los otros derechos que se proporcionan bajo la Parte C de la Ley. Ésta debe ser dirigida por un mediador calificado e imparcial quién está entrenado con técnicas efectivas de mediación. Los mediadores son seleccionados al azar.

El programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años debe mantener una lista de los individuos que son mediadores calificados y que tienen conocimiento de las leyes y regulaciones relacionadas con la proporción de servicios de intervención temprana apropiados. Un individuo que sirve como mediador puede no ser empleado del programa o agencia estatal proporcionando servicios al niño. Ellos no deben tener un conflicto de interés personal o profesional. El estado va a correr con el costo del proceso de mediación. Una persona que de lo contrario califica como mediador que no es un empleado del programa o agencia estatal solamente porque el o ella es pagado por el

programa estatal de Conexiones del Nacimiento a 3 años para servir como mediador.

Cada sesión en el proceso de mediación debe ser programada de una manera oportuna y debe llevarse a cabo en un lugar que sea conveniente para los grupos de la discusión. Un acuerdo alcanzado por los grupos de la discusión en la mediación debe establecerse en un acuerdo de mediación escrito.

Las discusiones que ocurran durante el proceso de mediación deben ser confidenciales y no pueden ser usadas como evidencia en ningún proceso de audiencia o procedimientos civiles posteriores. Puede ser necesario que los grupos del proceso de mediación firmen un juramento de confidencialidad antes del inicio del proceso.

Si los grupos resuelven una discusión a través del proceso de mediación, los grupos deben de ejecutar un acuerdo sometido legalmente que establezca esa resolución y que:

- (1) declare que todas las discusiones que ocurrieron durante el proceso de mediación permanecerán confidenciales y no pueden ser usadas como evidencia en ningún proceso de audiencia posteriores o actos civiles que surjan de esa discusión; y
- (2) sea firmada por ambos el padre y un representante del programa que tiene la autoridad de obligar a tal programa.

Un acuerdo de mediación escrito, firmado bajo esta sección se hace cumplir en cualquier corte de jurisdicción competente o en una corte de distrito de los Estados Unidos.

Si usted decide no usar el proceso de mediación, el programa o la agencia estatal proporcionando servicios al niño puede establecer procedimientos para ofrecerle a usted y al programa una oportunidad de reunirse, a la hora y lugar conveniente para usted, con un grupo desinteresado, para animar el uso y explicar los beneficios para usted del proceso de mediación. Este grupo puede estar bajo contrato con un centro de entrenamiento e información para padres, centro de recursos de la comunidad para padres establecido en el estado o con una apropiada entidad de resolución de discusiones alternativa.

REALIZACIÓN DEL PROCESO DE AUDIENCIAS IMPARCIALES

Usted o el programa pueden iniciar una audiencia en cualquier asunto relacionado con la identificación, evaluación o colocación de su hijo o de la proporción de los servicios de intervención temprana apropiados para su hijo y familia.

Un padre o el programa debe solicitar una audiencia imparcial en su queja dentro de dos años de la fecha en que el padre o el programa supo o debió saber acerca de la presunta acción que forma las bases de la queja del proceso, o si el estado tiene una limitación explícita de tiempo para solicitar la realización de tal audiencia bajo la Parte C de IDEA, en el tiempo permitido por la ley estatal.

La fecha límite descrita arriba no aplica para un padre si a éste le impidieron presentar una queja debido a:

- (1) Mal representación específica por el programa que había resuelto el problema formando las bases del proceso de una queja; o